

4.1 Tabelle der Funktionen:			
Funktion (Display-Symbol)	Bedeutung	Wertebereich	Löschen
	Momentangeschwindigkeit	0,0 - 120,0 km/h bzw. 0,0 - 74,0 m/h	entfällt
	Uhrzeit	0:00 - 23:59 Uhr 0:00 - 12:59 (AM/PM)	durch Neuestellen (siehe Unterfunktion)
	Tagfahrzeit	0:00,00 - 9:59:50 h 10:00 - 99:59	beide Tasten 5 Sek. drücken*
	Durchschnittsgeschwindigkeit	0,0 - 99,9 km/h bzw. 0,0 - 99,9 m/h	beide Tasten 5 Sek. drücken*
	Tageskilometer (bzw. Meilen)	0,00 - 999,99 km/mi	beide Tasten 5 Sek. drücken*
	Jahreskilometer (bzw. Meilen)	0 - 99 999 km/mi	durch Batterientnahme, Neuestellen oder Drücken des AC-Knopfes
	Maximalgeschwindigkeit	0,0 - 120,0 km/h bzw. 0,0 - 74,0 m/h	beide Tasten 5 Sek. drücken*
	Maximalgeschwindigkeit	0,0 - 120,0 km/h bzw. 0,0 - 74,0 m/h	beide Tasten 5 Sek. drücken*
	Vergleichsfunktion für Durchschnittsgeschwindigkeit		beide Tasten 5 Sek. drücken*
	Vergleichsfunktion für Durchschnittsgeschwindigkeit		beide Tasten 5 Sek. drücken*

* Bei 5 Sekunden langem gleichzeitigen Drücken beider Tasten (außer im Einstellmodus) werden die Anzeigen MAX, DST, TM, AVS und des Rates gelöscht, dessen Werte momentan angezeigt werden (1* oder 2* im Display oben links). Es wird empfohlen, die Tageweise des jeweiligen Rades erst direkt vor Antritt einer neuen Fahrt mit diesem Rad zu fächern, um die Vergleichswerte zu behalten.

* Bei 5 Sekunden langem gleichzeitigen Drücken beider Tasten (außer im Einstellmodus) werden die Anzeigen MAX, DST, TM, AVS und des Rates gelöscht, dessen Werte momentan angezeigt werden (1* oder 2* im Display oben links). Es wird empfohlen, die Tageweise des jeweiligen Rades erst direkt vor Antritt einer neuen Fahrt mit diesem Rad zu fächern, um die Vergleichswerte zu behalten.

6.0 Störungsbeseitigung:		Beseitigung:
Fehlerhafte oder keine Anzeige im Display		- AC-Knopf auf der Unterseite des Gerätes ein- oder mehrmals drücken - Batterie auf Kontakten S2z überprüfen bzw. Batterie erneuern Achtung: Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)
Keine Reaktion der Drucktasten		- Sender auf korrekte Montage prüfen (Ausruchtung siehe 1.0) - überprüfen, ob Speicher magnet richtig an der Speicher montiert ist (direkt gegenüber dem Markierungsstrich des Senders mit max. 3 mm Abstand) - Senderbatterie prüfen - Computer ganz auf Halter schieben, bis er einrastet - eingestellten Bedienungsoberflächen überprüfen (siehe 2.2)
Momentangeschwindigkeit wird nicht angezeigt		- eingestellten Radumfaltung überprüfen (siehe 2.2) - Magnetart überprüfen (siehe 2.2) - AC-Knopf drücken Achtung: Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)
Geschwindigkeit zu hoch bzw. zu niedrig		- eingestellten Radumfaltung überprüfen (siehe 2.2) - Magnetart überprüfen (siehe 2.2) - AC-Knopf drücken

7.0 Garantie:
Wir leisten auf den OCLOMASTER CM 411 eine Garantie von 36 Monaten. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler. Ausgenommen von der Garantie sind die Batterien.

Die Garantie ist nur gültig, wenn
- der Computer vorschriftsmäßig und sorgfältig behandelt wurde
- der Computer mit dem Kaufbegleit (Datum) und allen Zubehörteilen im freien Fachhandel oder autorisiertem Franchisepartner

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschormer GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailing
Telefon: +49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Telefax: +49 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de
eingesandt wird.

Bitte lesen Sie vor Einmischung des Gerätes nochmals sorgfältig die Bedienungsanleitung durch und überprüfen Sie die Batterie. Bei berechtigten Garantiesprüchen wird ein Austauschgerät oder das reparierte Gerät kostenlos zurückgegeben.

7.1 Reparatur:
Wird das Gerät zur Reparatur eingebracht oder ein Garantiespruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur bei Euro 15,- automatisch. Bei höheren Reparaturkosten werden Sie zuerst benachrichtigt. Die Rücksendung des reparierten Gerätes erfolgt per Nachnahme.

4.1 Table of functions:			
Function	Meaning	Range	Delete
	Speed	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	stop riding
	Time	0:00 - 23:59 or 0:00 - 12:59 (AM/PM)	set a new time
	daily ride	0:00,00 - 9:59:50 or 10:00 - 99:59	push both buttons 5 seconds*
	average speed	0.0 - 99.9 km/h or 0.0 - 99.9 m/h	push both buttons 5 seconds*
	daily ride distance	0.00 - 999.99 km/mile	push both buttons 5 seconds*
	total distance	0 - 99 999 km/mile	install new batteries or push AC
	maximum speed	0.0 - 120.0 km/h or 0.0 - 74.0 m/h	push both buttons 5 seconds*
	maximum speed	0.0 - 120.0 km/h or 0.0 - 74.0 m/h	push both buttons 5 seconds*
	current speed over or relative to average		push both buttons 5 seconds*
	current speed over or relative to average		push both buttons 5 seconds*

*Pushing both buttons for 5 seconds will delete MAX, DST, TM, AVS and for bicycle 1 or 2 depending on which is in use.

*Pushing both buttons for 5 seconds will delete MAX, DST, TM, AVS and for bicycle 1 or 2 depending on which is in use.

6.0 Trouble shooting		Correction
Faulty or no display		- push AC button on the back of computer - check to see if battery is installed properly - replace battery Attention: Pushing the AC button will erase all of settings in the computer
Computer does not respond when buttons are pushed		- check to see if sender is mounted properly (1.0) - check the position of the speed magnet (section 1.0) - check the sensor cable for damage - make sure computer is mounted in bracket completely - check circumference setting (section 2.2)
Speed not displayed		- check circumference setting (section 2.2) - check to see if you are using miles or kilometers (section 2.3) push AC button Attention: Pushing AC button will clear all settings in the computer
Speed too high or too low		- check circumference setting (section 2.2) - check to see if you are using miles or kilometers (section 2.3) push AC button Attention: Pushing AC button will clear all settings in the computer

7.0 Garantie:
We provide a 36 month guarantee on the OCLOMASTER CM 411 restricted to materials and manufacturing defects. There is no guarantee for the batteries.

The guarantee is only valid if
- the computer is handled carefully and in accordance with the instructions
- the computer, with a dated receipt and all accessories, is sent with sufficient postage to your local dealer or

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschormer GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailing
Telefon: +49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Telefax: +49 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Before sending your computer for service, please read the instructions again carefully. If your guarantee claim is accepted, a repaired or replacement computer will be sent free of charge.

4.1. Tableau des fonctions			
Fonction (symbole à l'affichage)	Signification	Gamme de valeurs	Annulation
	Vitesse instantanée	0,0 à 120,0 km/h ou 0,0 à 74,0 m/h	Sans objet
	Heure	0:00 à 23:59 ou 0:00 à 12:59 (AM/PM)	Par une réinitialisation (cf. sous-fonction)
	Durée de roulage	0:00,00 à 9:59:50 ou 10:00 à 99:59	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
	Vitesse moyenne	0,0 à 99,9 km/h ou 0,0 à 99,9 m/h	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
	Distance parcourue en km (ou en miles)	0,00 à 999,99 km/mi	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
	Kilomètres annuels (ou miles)	0 à 99 999 km/mi	En enlevant la pile, un réinitialisateur ou en appuyant sur le bouton AC
	Vitesse de pointe	0,0 à 120,0 km/h ou 0,0 à 74,0 m/h	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
	Vitesse de pointe	0,0 à 120,0 km/h ou 0,0 à 74,0 m/h	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
	Comparaison avec la vitesse moyenne		Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
	Comparaison avec la vitesse moyenne		Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*

Maintenir les deux touches enfoncées pendant 5 secondes (sauf en mode réglage), vous supprimez l'affichage MAX, DST, TM, AVS et l'indicateur de la vitesse instantanée. Les valeurs affichées à ce moment là (1 ou 2*) dans le haut à gauche sur l'écran. Il est recommandé de commencer par effacer les valeurs journalières du vélo avec lequel vous allez entretenir un nouveau parcours, afin de conserver les valeurs de comparaison.

6.0. Guide de dépannage		Résolution
Affichage anormal ou aucun affichage		- Presser le bouton AC sur la partie inférieure du compteur à une ou plusieurs reprises - Vérifier l'emplacement de la pile ou remplacer la pile Attention! En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).
Aucune réaction à la pression des touches		- Vérifier le montage de l'émetteur (cf. orientation 1.0.) - Vérifier si l'émetteur est correctement monté sur le rayon - Contrôler la présence de l'émetteur, pile en face de la marque) - Contrôler la pile de l'émetteur - Vérifier l'installation du compteur sur l'applicateur - Vérifier le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2)
Pas d'affichage de la vitesse momentanée		- Vérifier le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2) - Vérifier l'installation du compteur sur l'applicateur - Vérifier le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2) - Appuyer sur le bouton AC Attention! En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).
Indication de vitesse incohérente		- Vérifier l'installation du compteur sur l'applicateur - Vérifier le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2) - Appuyer sur le bouton AC Attention! En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).

7.0 Garantie:
Il OCLOMASTER CM 411 est garanti pendant 36 mois. La garantie se limite aux défauts de matériaux et aux vices de fabrication. Les piles ne sont pas couvertes par la garantie.

La garantie n'est valable que si
- le compteur a été manipulé conformément au mode d'emploi et avec soin;
- le compteur, le bon cahier et tous les accessoires sont envoyés, correctement affranchis, à

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschormer GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailing
Telefon: +49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Telefax: +49 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Avant d'envoyer le compteur, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vérifier la pile. En cas de réclamation justifiée, un compteur de rechange ou votre compteur réparé vous sera adressé sans frais.

4.1 Tabella delle funzioni			
Funzioni	Significato	Campo	Cancellare
	velocità	0,0 - 120,0 km/h 0,0 - 74,0 m/h	bicicletta ferma
	ora	0:00 - 23:59 0:00 - 12:59 (AM/PM)	impostare nuova ora
	tempo trascorso giorniero	0:00,00 - 9:59:50 10:00 - 99:59	premere 12 tasti per 5 secondi*
	velocità media	0,0 - 99,9 km/h bzw. 0,0 - 99,9 m/h	premere 12 tasti per 5 secondi*
	distanza giornaliera	0,00 - 999,99 km/mile	premere 12 tasti per 5 secondi*
	distanza totale	0 - 99 999 km/mile	installare una nuova batteria o premere AC
	velocità massima	0,0 - 120,0 km/h 0,0 - 74,0 m/h	premere 12 tasti per 5 secondi*
	velocità massima	0,0 - 120,0 km/h 0,0 - 74,0 m/h	premere 12 tasti per 5 secondi*
	velocità istantanea rispetto alla velocità media		premere entrambi i tasti per 5 secondi*
	velocità istantanea rispetto alla velocità media		premere entrambi i tasti per 5 secondi*

*Premendo entrambi i tasti per 5 secondi, si cancelleranno i valori MAX, DST, TM, AVS e per le biciclette 1 oppure 2 a seconda di quella in uso.

6.0 Come risolvere eventuali problemi di funzionamento		Correzione
Il display non funziona		- Premere AC sul retro del computer - Controllare che la batteria sia installata correttamente - Cambiare la batteria Attenzione: Premendo AC si annullano tutti i dati nel computer
Il computer non risponde quando i tasti vengono premuti		- Controllare la posizione del trasmettitore e del magnet (parte 1.0) - Controllare che il computer sia sistemato correttamente sul supporto - Controllare la circonferenza della ruota (parte 2.2)
La velocità non compare		- Controllare la circonferenza della ruota (parte 2.2) - Controllare se il sensore è montato correttamente sul raggio - Controllare la presenza dell'emettitore, pila in faccia alla marca) - Controllare la pila dell'emettitore - Verificare l'installazione del computer sull'applicatore - Verificare il regolaggio della circonferenza della ruota (cf. 2.2) Attenzione: premendo AC si annullano tutti i dati nel computer
La velocità è troppo alta o bassa		- Verificare il regolaggio della circonferenza della ruota (cf. 2.2) - Verificare l'installazione del computer sull'applicatore - Verificare il regolaggio della circonferenza della ruota (cf. 2.2) - Appuyer sur le bouton AC Attention! En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).

7.0 Garanzia:
Noi offriamo una garanzia di 36 mesi sul OCLOMASTER CM 411 per i difetti di materiali e di fabbricazione. La garanzia non copre la batteria.

La garanzia è valida solo se il computer è stato trattato con cura e secondo le istruzioni. Il computer, con la ricevuta della data di acquisto e tutti gli accessori, deve essere spedito per posta a:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschormer GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailing
Tel.: +49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Fax: +49 (0) 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Prima di spedire il vostro computer, leggere attentamente le istruzioni. Se il vostro ricambio viene accettato, il computer vi sarà restituito senza alcuna spesa.

4.1 Tabla de funciones:			
Función (Símbolo del vñ)	Significado	Gama de valores	Borrar
	Velocidad del momento	0,0 - 120,0 km/h o 0,0 - 74,0 m/h	no existe
	Hora	0:00 - 23:59 o 0:00 - 12:59 (AM/PM)	volviendo a configurar (véase subfunción)
	Tempo diario de marcha	0:00,00 - 9:59:50 o 10:00 - 99:59	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
	Velocidad media	0,0 - 99,9 km/h o 0,0 - 99,9 m/h	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
	Kilómetros (o millas) diarios	0,00 - 999,99 km/mi	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
	Kilómetros anual	0 - 99 999 km/mi	al retirar la pila, volver a configurar o pulsar el botón AC
	Velocidad máxima	0,0 - 120,0 km/h bzw. 0,0 - 74,0 m/h	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
	Velocidad máxima	0,0 - 120,0 km/h bzw. 0,0 - 74,0 m/h	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
	Función comparativa para la velocidad media		pulse ambas teclas durante 5 segundos*
	Función comparativa para la velocidad media		pulse ambas teclas durante 5 segundos*

Pulsando durante 5 segundos los dos botones a la vez (salvo en modo regulación), se borran las visualizaciones MAX, DST, TM, AVS y de la bicicleta y se ha modificado el valor DST mediante la indicación 1, 2 en la parte superior izquierda del vñ. Se recomienda borrar primero los valores diarios de la correspondiente bicicleta directamente antes del inicio de una nueva marcha con esta bicicleta, a fin de conservar los valores comparativos.

6.0 Solución de averías:		Solución:
Fallo:	- Visualización errónea o inexistente en el vñ.	- Pulsar una o varias veces el botón AC del fondo del aparato - Revisar si asienta correctamente la pila o cambiarla Atención: al pulsar el botón AC se borra toda la memoria (todos los valores y configuraciones)
No hay reacción de las teclas pulsadas		- No se visualiza la velocidad actual - Revisar si es correcto el montaje de la emisora (para su ubicación, ver apartado 1.0) - Revisar si el mín es está correctamente montado en el radio directamente enfrente del punto de marcación de la emisora con una distancia máxima de 3 cm. - Revisar la pila de la emisora - Desator por completo el ordenador sobre el soporte hasta que encaiste - Revisar la vuelta configurada de la bicicleta (ver apartado 2.2)
Velocidad excesiva o muy baja		- Revisar la vuelta configurada de la bicicleta (ver apartado 2.2) - Revisar unidad de medida (ver apartado 2.3) - Pulsar botón AC Atención: al pulsar el botón AC, se borrará toda la memoria (todos los valores y configuraciones)

7.0 Garantie:
Offriamo una garanzia di 36 mesi sobre el OCLOMASTER CM 411. Esta garantía se limita a fallos de material o de fabricación. Las piles se exceptúan de la garantía.

La garantía es válida si
- se ha tratado el ordenador con cuidado y conforme a las normas
- se envía suficientemente franquizado el ordenador con el recibo de compra (fecha) y todos los accesorios

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschormer GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailing
Telefon: +49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Telefax: +49 (0) 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Antes del envío del aparato le rogamos volver a leer con atención las instrucciones de servicio y revisar la pila. Se le tiene derecho a prestación de garantía, se devolverá un aparato de reemplazo o el mismo reparado.

4.1 Functielabel:			
Funcie (Symbool)	Betekenis	Waardebereik	Wissen
	Huidge snelheid	0,0 - 120,0 km/h resp. 0,0 - 74,0 m/h	vervalt
	tijd	0:00 - 23:59 uur 0:00 - 12:59 (AM/PM)	door nieuwe instelling (zie subfunctie)
	duur dagtocht	0:00,00 - 9:59:50 h 10:00 - 99:59	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
	gemiddelde snelheid	0,0 - 99,9 km/h resp. 0,0 - 99,9 m/h	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
	dagkilometers (resp. mijlen)	0,00 - 999,99 km/mijlen	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
	jaarkilometers	0 - 99 999 km/mijlen	door uittrekken van de batterij, opnieuw installeren of indrukken van de AC-knop
	maximale snelheid	0,0 - 120,0 km/h resp. 0,0 - 74,0 m/h	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
	maximale snelheid	0,0 - 120,0 km/h resp. 0,0 - 74,0 m/h	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
	Vergelijkingsfunctie voor gemiddelde snelheid		beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
	Vergelijkingsfunctie voor gemiddelde snelheid		beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*

Door beide knoppen 5 seconden lang gelijktijdig ingedrukt te houden (behalve in de instellmodus) worden de weergaven MAX, DST, TM, AVS en van het fietswiel, waaraan op dat moment de waarden worden weergegeven (1 of 2* in het display) te wissen. Het is raadzaam om de dagwaarden van de betreffende fiets pas vlak voor het begin van een nieuwe tocht met deze fiets te wissen, zodat de vergelijkingswaarde wordt behouden.

6.0 Verhelpen van storingen:		Verhelpen:
Opjeet of geen weergave in het display		- AC-knop aan de onderkant van het apparaat één keer of meermalen indrukken; - batterij op juiste plaatsing controleren resp. batterij vervangen. Let op: door indrukken van de AC-knop wordt het complete geheugen gewist (alle waarden en instellingen)
Geen reactie van de drukknoppen		- Huidge snelheid wordt niet weergegeven; - controleren of zender correct is gemonteerd (zie 1.0 voor uitleg); - controleren of de draaiverting correct op de spaken is gemonteerd - direct tegenover het markeringpunt van de zender met max. 3 mm afstand; - zenderbatterij controleren; - computer goed op het montagescherm schuiven, totdat hij vastklikt; - ingedrukte elektronisch controleren (zie 2.2)
Snelheidsweergave te hoog resp. te laag		- Ingedrukte elektronisch controleren (zie 2.2); - meetmethode controleren (zie 2.2); - AC-knop indrukken. Let op: door indrukken van de AC-knop wordt het complete geheugen gewist (alle waarden en instellingen)

7.0 Garantie:
Wir liefern eine Garantie von 36 maanden op de OCLOMASTER CM 211. De garantie beperkt zich tot materiaal- en productiefouten. Batterijen vallen niet binnen de garantie.

De garantie is uitsluitend van kracht als
- de computer regelmatig en zorgvuldig behandeld is;
- de computer samen met de koopstuk (datum) en alle toebehoren

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschormer GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailing
Telefon: +49 (0) 180 / 500 47 43 (Euro 0,12 /min)
Telefax: +49 (0) 89 / 714 07 83
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Lees voor het opsturen van het apparaat s.v.p. de bedieningshandleiding nogmaals goed door en controleer de batterij. Bij een terecht gereclameerd wordt het nieuwe of gerepareerde apparaat kosteloos teruggezonden.